



著名儿童文学作家

梅子涵作序并推荐

金水桶·名著阅读与成长文库

看不见的小人 3

〔德〕克劳斯·彼得·沃尔夫 著

〔德〕安梅丽·格林克 插图

王燕生 杨曦红 译

热销全球的成长故事



浙江文艺出版社

金水桶·名著阅读与成长

看不见的小人

3

[德] 克劳斯·彼得·格林克

[德] 安梅丽·格林克

王燕生 杨曦红 插图

江苏工业学院图书馆
藏书章

浙江文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

看不见的小人 3 / (德) 克劳斯-彼得·沃尔夫 (Wolf, Klaus-Peter) 著; (德) 安梅丽·格林克 (Glienke, Amelie) 插图; 王燕生, 杨曦红译. —杭州: 浙江文艺出版社, 2008.9

(金水桶·名著阅读与成长文库)

ISBN 978-7-5339-2622-9

I. 看… II. ①克…②安…③王…④杨… III. 儿童文学—故事—作品集—德国—现代 IV. I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 061452 号

Jens-Peter und der Unsichtbare in der Torte by Klaus-Peter Wolf
Jens-Peter und der Unsichtbare beim Psychologen by Klaus-Peter Wolf
Illustrated by Amelie Glienke
Copyright © 1999 Gerstenberg Verlag, Hildesheim
Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany
版权合同登记号: 图字: 11-2008-35 号

责任编辑 朱怡瓴

装帧设计 唐 筠

责任校对 杨爱英

看不见的小人 3

[德] 克劳斯-彼得·沃尔夫 著

[德] 安梅丽·格林克 插图

王燕生 杨曦红 译

出版 浙江文艺出版社 www.zjwycbs.cn

地址 杭州市体育场路 347 号

经销 浙江省新华书店集团有限公司

制版 杭州天一图文制作有限公司

印刷 杭州富春印务有限公司

开本 880×1230 1/32

印张 6

插页 2

印数 0001-7000

版次 2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-5339-2622-9

定价 14.00 元

版权所有 违者必究

童年里的小人

柯岩

儿童文学是一种看见童年的文学。它比心理学比皮亚杰都更真切和生动地让童年的生命成为可以看见的情形,而不是仅仅的确认和描述。蒙台梭利讲了童年的秘密,彼得·潘则让你一点不假地想起童年的夜晚和白日都确有这样的飞翔,在肯辛顿和永无岛上玩得忘记回家,挨了骂明天又忘记。史蒂文森是写金银岛故事的,他写在诗歌间的童年游戏,让他有了那个世纪更加独一无二、举世无双的童年描述,史蒂文森造就了很多的人,是以影响的力量造就,是那描述的生命和叙述的句子中的乐趣容易浸透你。比如我们从前都喜欢阅读的顺口的柯岩的童诗,比如现在我正在阅读着的《看不

见的小人》。

这是一套会令人想到《我的影子》的书。《我的影子》里童年懵懂的智慧对自己相随的影子兴致勃勃，“我有一个小影与我一起进出/它有什么用处我一点不清楚/它从头到脚非常非常像我/我跳上床时看见它已跳上去了”。而“看不见的小人”则是在说着另外一种声音讯息，在孩子的生命里面，一出生已经开始接受行为的导读，被解构着遵循规矩，所以你看，就排排坐吃果果了，饭前要洗手，爸爸再见，妈妈再见，爷爷奶奶再见，外公外婆叔叔婶婶姑妈姑父再见……所有的人统统再见！

乖！

可是童年不会一直乖。它的里面会有自己的方向和力量，会有那一个年轮里的乐趣与向往。他是一个看不见的小人。就在你要按照导读里的指明、按照违背了就要被吃生活的规矩去举起手来、抬起脚来，预备，开始的时候，也开始了他的违背，他的捣蛋，童年天真、奇想连连、顽劣讨嫌，可是毕竟丰富和精彩的景象就这样被写成了故事。也就是最真切的故事和最真切的生命了。

这一切的确全是私下进行的。

私下进行都是在这样的時候、这样的方式和语气。

比如在快要吃午饭的时候。吃午饭之前，哪怕肚子饿得咕咕叫，也是不该吃东西的。可是看不见的小人出现了，是出现了声音。“你不是还有一只复活节的巧克力兔吗？”“啊，我懂了。你不敢尝，因为若在吃午饭前吃甜食，你怕父母生气。但是吃那么小小的一块，决不会坏了胃口！”他甚至鼓励了严斯-彼得应该把整个的一块巧克力全部吃光。“谁说出了 A，就必得继续往下说 B。”“一件事情已经开了头，就该有结尾。不能半途而废。”

每一次严斯-彼得玩滑板，他妈妈都吓得闭上眼睛，可是看不见的小人却喊着：“现在滑下台阶！总是往前进没有意思！走，咱们去抓住卡车的后杠，让它拉着走！快！快！你看见那边的女孩吗？滑上那个平台，然后做一个空翻！”“你真伟大，我过去太小看你了。我一向以为你不过是个妈妈的乖孩子，可是你不是，你是真正的猛虎。”

这几天，严斯-彼得感到有人在暗中窥视着他的一

举一动。他确信这一定是怪兽。看样子现在需要一件武器，比如一把木剑。“如果真的要干掉那个怪物的话，我们需要一把长一些的剑……这张桌子的腿可能够了。”“要是我们把这张桌子的腿砍下的话，那我爸爸会杀了我的！”“嗨，严斯-彼得，绝对没事。你还记得吗，当装运工把家具搬进家门时，你妈妈看着它们时那怪怪的目光？那时你爸爸说：‘别担心，宝贝，家具都有保修单，我们随时可以更换。’”结果，在严斯-彼得挥舞斧子，把那条桌腿砍得伤痕累累，几乎就要砍下来的时候，怪兽从后面把他紧紧揪住了。严斯-彼得狠狠地朝怪兽咬了一口，结果发现怪兽原来是爸爸。

爸爸固然是要气得脸色发白。淘气终究无人喜欢。爸爸声音也颤抖，可是爸爸没有揍他。它是不是像我介绍过的那位赫尔曼的爸爸，知道童年的生命里总有一条遥远的圣库鲁次之路？8岁的赫尔曼明明是朝着学校的路上走去，也是因为看不见的小人的声音，结果走到“圣库鲁次”去了。可是更多的爸爸妈妈是看不见“看不见的小人”的，看不见童年生命中的前面和后面、正面和反面、外面和里面，看不见“分裂”才是真实和精

彩,也才有成长的盼望和喜悦。

当然,看不见的小人也不全是在捣乱的,《皇帝的新装》里讲出皇帝光屁股事实的其实也是孩子生命间的那个看不见的小人,他没有接受导读,没有被解构掉,所以就大胆和符合实际了。

目录

藏在蛋糕里

对吸烟者决不怜悯	3
爸爸需要一份工作	21
听话的孩子总是惹人生气	40
歌儿唱得像迈克·杰克逊	61
严斯-彼得藏在蛋糕里	70
重要的日子	79

拯救心理医生

坚硬的橡木	95
拯救心理医生	125
吞进肚里的爱心画	150
被人追踪	162

藏在蛋糕里

王燕生 译



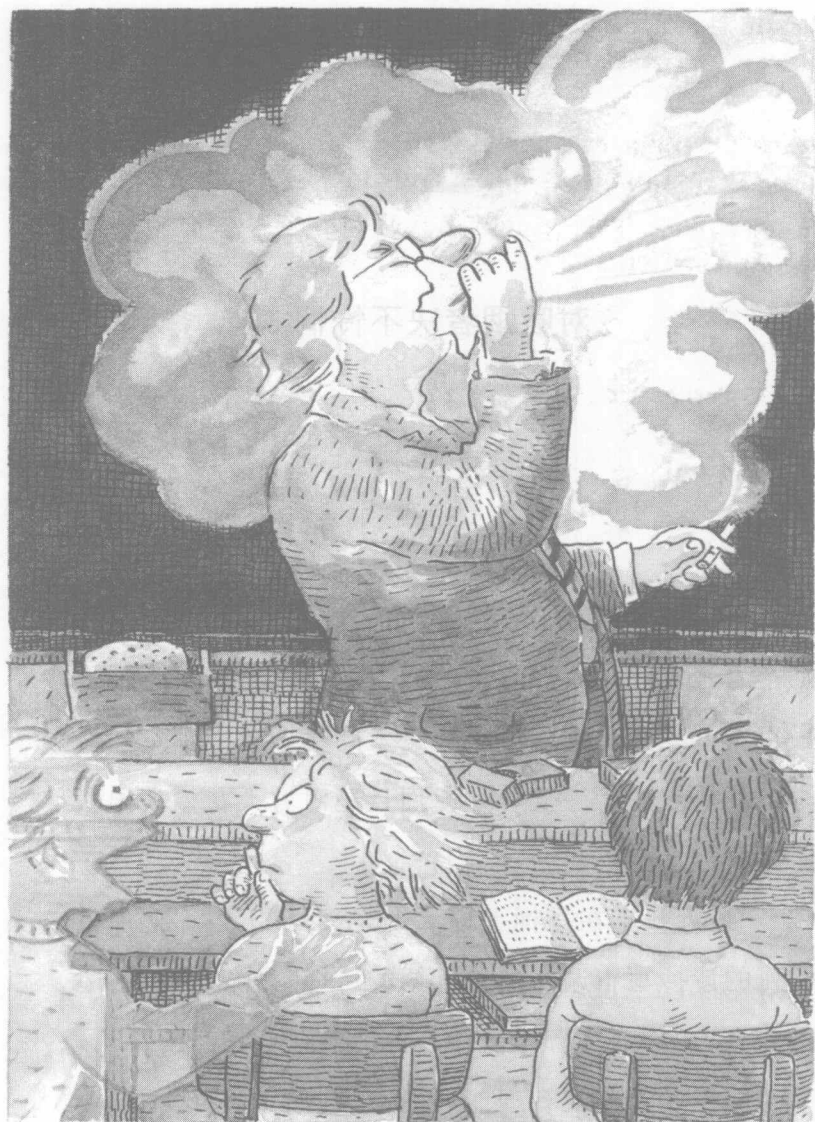


对吸烟者决不怜悯

严斯-彼得几乎不能相信眼前所发生的事情。甚至那个看不见的小人都吃惊地憋了一会儿气。严斯-彼得最喜欢的老师，那位金黄色头发的莫斯欣老师竟然在全班面前点燃了一支香烟，而且还对着天花板喷出了一股浓烟。

“最近我坐在马桶上抽了烟，然后我不得不把那首该死的诗抄写十遍。那首歌德的诗，还是席勒的诗，还是什么人的诗！”格特朝着尤莉亚的方向咬着牙说。

但是尤莉亚没有理他。她正张着嘴吃惊地看着莫



斯欣老师。

莫斯欣老师吸了一大口烟。然后他拿出一张纸巾，把它放在嘴唇前边，再把烟对着纸巾上吹。

“我就知道，早晚他会搞砸的，”看不见的小人冲着严斯-彼得的耳朵笑着说，“他又喝了迷魂汤了。一开始我就说过。”

莫斯欣老师被烟熏得头直晕。他抖了抖那张纸巾，把烟雾赶开，然后他把纸巾举起来。纸巾的中央可以看见一块褐色的烟渍。

莫斯欣老师非常激动。“你们大家看，”他大声地说，“你们看见这块褐色的烟渍了吗？”

所有的学生全都点了点头。

“严斯-彼得，叫医生来！莫斯欣老师不行了。他需要打一针，镇静镇静神经。”

“住嘴！”严斯-彼得对看不见的小人说。

莫斯欣老师宣布：“现在我来表演，把烟吸到肺里，然后再把烟通过另一张纸巾呼出来。你们想象得出会发生什么情况吗？”

“愚蠢的问题。纸巾还不是被弄脏了。你跟他说，别

这么干了。”

严斯-彼得没有听从看不见的小人说的话。人们是看不见他的。即使你不听他的话,也没关系,反正他跟不在场差不多,一会儿就不见了,走了,没了。

莫斯欣老师从肺里把烟吐到纸巾上。他咳嗽了,因为他本来是一个不抽烟的人,不习惯香烟。第二张纸巾上的褐色烟渍比第一张上的小得多,而且颜色也不像第一张上边的那么深。莫斯欣老师当然希望让他的学生们知道,这是为什么。没有人举手,于是他自己回答起来。

“这个褐色东西是焦油。这里缺少的焦油现在在我的肺里。”

“我说了吧,你该去叫一个医生来,严斯-彼得。叫医生!”

这个实验确实给尤莉亚留下了深刻的印象。她喜气洋洋地注视着莫斯欣老师。莫斯欣老师捻灭了香烟,说:“如果有人每天抽二十支香烟,那么一年之内就会有整整一杯的焦油留在他的肺里,粘住他的肺泡。人们会因吸烟而引起咳嗽。”

莫斯欣老师满意地笑了笑。他希望今天能够培养出几个不吸烟的学生。他自己曾经抽过差不多十五年的烟。现在他当着学生们的面开始计算,到现在为止他已经为此花了多少钱。

“一天5马克左右。一年1800马克。十五年就是27000马克。”

当严斯-彼得从学校回家的时候,有一点他知道得一清二楚:他爸爸会停止吸烟的。而且今天就戒烟。他,严斯-彼得会帮助他的。

“你说说,”严斯-彼得问看不见的小人,“我爸爸为什么抽烟,你说这是为什么。”

“那还不是因为他神经不正常嘛,当然就像所有的看得见的人一样。我的意思是说,看不见的人是不会抽烟的。”

“是的,但是你们也不吃东西。你们也不喝东西。你们只是到处让人心情烦躁。就会干这个。”

严斯-彼得的爸爸今天在广告公司不是太顺利。他坐在一个非常漂亮的女人的对面。遗憾的是,她的脸上抹了那么多脂粉,结果他只能猜测她的美貌。